

Padborg, 24.02.2022

Dato: **Fredag, den 11. februar 2022 kl. 9.00 – 11.00**

Møde: **Forvaltningsgruppemøde**

Sted: **Zoom**

Simultantolkning: **Ja**

Referat:

1. Velkomst

Peter Hansen byder velkommen til årets første forvaltningsgruppemøde. Han ønsker alle nye medlemmer hjerteligt velkommen.

Danmark har fjernet restriktioner og åbnet op igen. Det er relativt nemt at komme over grænsen, trods at incidenstillene aldrig har været højere.

Der kommer mange henvendelser vedr. test, karantæne og indrejse.

Fra kontorets side forsøges der at overholde begge landes regler for at opretholde det grænseoverskridende samarbejde i forbindelse med møder.

2. Efterbehandling af mødet 03.12.2021

Aftaleteksten er det eneste punkt, som bliver nævnt i forbindelse med efterbehandlingen. Politikere som er stoppet i politik eller starter på ny får hhv. et takke- eller velkomstbrev.

Datum: **Freitag, den 11. Februar 2022 9.00 – 11.00 Uhr**

Sitzung: **Sitzung der Verwaltungsgruppe**

Ort: **Zoom**

Simultandolmetschen: **Ja**

Protokoll:

1. Begrüßung

Peter Hansen begrüßt die Teilnehmer*innen zur ersten Sitzung der Verwaltungsgruppe im neuen Jahr. Er heißt alle neuen Mitglieder herzlich willkommen.

Dänemark hat die Einschränkungen aufgehoben und das öffentliche Leben wieder geöffnet. Es ist relativ einfach, die Grenze zu überqueren, obwohl die Inzidenzwerte nie höher waren.

Es gehen viele Anfragen wegen Test-, Quarantäne- und Einreiseregulungen ein.

Zur Aufrechterhaltung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Verbindung mit Sitzungen ist das Regionskontor bemüht, die in beiden Ländern geltenden Regeln einzuhalten.

2. Nachbereitung der Sitzung vom 03.12.2021

Der Vereinbarungstext wird hier als einziger Punkt erwähnt. Politiker*innen, die ihre politische Tätigkeit eingestellt oder wieder aufgenommen haben, erhalten einen Dankes- bzw. Willkommensbrief.

3. Forberedelse af mødet den 04.03.2022

Mødet den 04.03. er planlagt fysisk.

- Valg af formand og næstformand
Der skal vælges formand fra tysk side og næstformand fra dansk side.
- Årsberetning
Der var ingen kommentarer til indholdet.
- Årsregnskab
Peter Hansen beretter, at årsregnskabet er todelt. Første del viser tallene for 2021 og anden del, hvad mindreforbruget kunne bruges til.
- Proces budget 2023/2024
Peter Hansen beretter, at første udkast af budgettet bør ligge klar til juni.
- Opgaver til udløb af året til Udvalg for grænseregional udvikling

Peter Hansen beretter, at der på sidste bestyrelsesmøde har været delte meninger om Udvalget for grænseregional udvikling. Indtil sommermødet i bestyrelsen i år, skal der findes en ny aftaletekst som skal gælde fra januar 2023.

Der skal tales om rollen og temaet, hvad skal der ske med

3. Vorbereitung der Sitzung am 04.03.2022

Die Sitzung am 04.03. ist als Präsenzsitzung geplant.

- Wahl Vorsitz, stv. Vorsitz
Die Wahlen des deutschen Vorsitzes und des stellvertretenden dänischen Vorsitzes stehen an.
- Jahresbericht
Es gibt keine Bemerkungen zum Inhalt.
- Jahresabschlussrechnung
Peter Hansen teilt mit, dass die Jahresabschlussrechnung zweigeteilt ist. Im ersten Teil sind die Zahlen für 2021 und im zweiten Teil die Verwendungsmöglichkeiten für den Minderverbrauch dargestellt.
- Verfahren Haushalt 2023/2024
Peter Hansen berichtet, dass der erste Haushaltsentwurf bis Juni vorliegen dürfte.
- Aufgaben Ausschuss für grenzregionale Entwicklung bis Jahresende
Peter Hansen berichtet von geteilten Meinungen zum Ausschuss für grenzregionale Entwicklung auf der letzten Vorstandssitzung. Bis zur diesjährigen Sondersitzung des Vorstands muss ein neuer Vereinbarungstext verabschiedet werden, der ab Januar 2023 gültig ist.
Die Rolle und das Thema des Ausschusses müssen besprochen

udvalget og hvad udvalget skal foretage sig de næste møder.

I og med at udvalget stadig eksisterer, kunne der arbejdes med klimakonferencen.

Udvalget for grænseregional udvikling mødes næste gang d. 09.03.22.

- Proces aftaletekst / strategi / udvalg

Peter Hansen beretter, at bestyrelsesmødet i december 2021 var grundigt forberedt med ekstra møder op til, og at man havde afstemt sig inden, så man var forberedt til at stemme om aftaleteksten. Resultatet blev, at aftaletekstens underskrift blev udsat til december 2023.

Der mangler stadig afklaringer på enkelte temaer.

Forslaget lyder, at der i marts 2022 vælges formand og næstformand, hvor der kommer to ekstra bestyrelsesmøder hhv. 22.4. og 20.5. Alle spørgsmål skal afklares, så der kan anbefales en tekst til partnerne i juni.

- Vandkvalitet Flensborg Fjord

Peter Hansen beretter om emnet vandkvalitet i Flensborg Fjord. Der findes allerede flere politiske initiativer.

Walter Behrens ønsker at tage emnet med op i bestyrelsen.

En mulighed ville være at lade Udvalget for grænseregional

werden. Wie ist mit dem Ausschuss zu verfahren, und womit soll er sich bei den nächsten Sitzungen befassen.

Da es den Ausschuss nach wie vor gibt, könnte an der Klimakonferenz gearbeitet werden.

Der Ausschuss für grenzregionale Entwicklung tagt wieder am 09.03.22.

- Verfahren Vereinbarungstext / Strategie / Ausschuss

Peter Hansen berichtet, dass die Vorstandssitzung im Dezember 2021 auf Extra-Sitzungen gründlich vorbereitet wurde. Es gab Abstimmungen im Voraus, um so für die Abstimmung über den Vereinbarungstext entsprechend vorbereitet zu sein. Im Ergebnis wurde die Unterzeichnung des Vereinbarungstextes aber auf Dezember 2023 vertagt.

Die Abstimmung einzelner Themen steht noch aus.

Der Vorschlag sieht vor, dass im März 2022 der Vorsitz und der stellvertretende Vorsitz gewählt werden, und es sind zwei außerordentliche Vorstandssitzungen am 22.04. bzw. 20.05. vorgesehen. Alle Fragen müssen geklärt werden, damit den Partnern im Juni ein Text zur Empfehlung vorgelegt werden kann.

- Wasserqualität Flensburger Förde

Peter Hansen berichtet zum Thema Wasserqualität der Flensburger Förde.

Es gibt bereits mehrere politische Initiativen.

Walter Behrens möchte das Thema auf Vorstandsebene behandeln

udvikling arbejde med emnet. Måske er der partnere på dansk side, der har arbejdet eller ønsker at arbejde med emnet.

Anne Schulz siger, at emnet ikke er til at løse kommunalt, da det det ligger på nationalt niveau.

Silke Alsen beretter, at temaet er sendt til landdagen. Der blev fremlagt en undersøgelse om, hvad problemerne er.

Kreis Schleswig-Flensburg har gode erfaringer med Slien programmet.

Berit Erichsen beretter, at der kommer til at være en skriftlig høring. SSW vil ikke give slip og forsøge at få et projekt om vandkvalitet i Flensborg fjord op at stå. Derfor synes det vigtigt, at det kommer på tale i grænseregionen.

Julia Schatte fortæller, at Aabenraa Kommune er blevet bedt om en høring.

- Beretninger fra udvalgene
Ingen kommentarer til emnet
- Dansk-tysk arrangement

IHK, Handwerkskammer og Regionskontor & Infocenter planlægger et dansk tysk arrangement d. 15.09., hvor deltagerne skal være specifikke faggrupper.

lassen.

Eine Möglichkeit wäre, das Thema dem Ausschuss für grenzregionale Entwicklung zu überlassen. Vielleicht haben Partner auf dänischer Seite sich bereits damit befasst oder möchten es tun.

Anne Schulz merkt an, dass sich das Thema nicht auf kommunaler Ebene lösen lässt, da es auf nationaler Ebene angesiedelt ist.

Silke Alsen berichtet, dass das Thema an den Landtag weitergeleitet wurde. Es wurde eine Studie zu den festgestellten Problemen vorgelegt.

Der Kreis Schleswig-Flensburg hat gute Erfahrungen mit dem Schlei-Programm gemacht.

Berit Erichsen teilt mit, dass es eine schriftliche Anhörung geben wird. Der SSW möchte nicht lockerlassen und versuchen, ein Projekt über die Wasserqualität der Flensburger Förde auf die Beine zu stellen. Deshalb scheint es wichtig, das Thema in der Grenzregion anzusprechen.

Julia Schatte teilt mit, dass die Kommune Aabenraa um eine Anhörung gebeten wurde.

- Bericht aus den Ausschüssen
Es gibt keine Bemerkungen zum Thema.
- Deutsch-dänische Veranstaltung
IHK, Handwerkskammer und Regionskontor & Infocenter planen eine deutsch-dänische Veranstaltung am 15.09. für spezifische Fachgruppen.

- **Fond til støtte af borgernære projekter:**
Der er udfordringer med likviditeten i forhold til Interreg 6a. Simone Lange har sendt en anmodning til Aabenraa Kommune, om kommunen dækker over likviditetsbehovet. Emnet er komplekst. Der sendes i første omgang en indstilling til forvaltningsgruppen.

Kl 10.00 5 minutters pause

- **Ideer jubilæum (16.9.)**
Sekretariatet samler på ideer.
- **Årshjul bestyrelse**
Peter forklarer kort baggrunden.

4. Gensidig information

Sylvia Meggers beretter om Interreg 6a, ansøgningen er nu sendt. Til maj eller juni ventes der godkendelse. Der vil være et kickoff arrangement 12.5.

5. Status udpegninger

Peter Hansen beretter at alle udnævnelser er på plads.

6. Aktuelt fra Regionskontoret

Form dagsordener / handouts

Peter Hansen beretter om ønsket fra dansk side om at koble

- **Bürgerprojektefonds**
Derzeit stellt die Liquidität in Bezug auf Interreg 6A eine Herausforderung dar. Simone Lange hat die Kommune Aabenraa ersucht, Kosten über den Liquiditätsbedarf hinaus zu übernehmen. Das Thema ist komplex. Zunächst geht eine Beschlussvorlage an die Verwaltungsgruppe.

10.00 Uhr: 5-minütige Pause

- **Ideen Jubiläum (16.9.)**
Das Sekretariat sammelt Ideen.
- **Jahreskalender Vorstand**
Peter Hansen erklärt kurz den Hintergrund.

4. Gegenseitige Information

Sylvia Meggers berichtet über Interreg 6A; der Antrag wurde jetzt eingereicht. Die Genehmigung folgt voraussichtlich im Mai oder Juni. Am 12.05. findet eine Kick-off-Veranstaltung statt.

5. Sachstand Benennungen

Peter Hansen teilt mit, dass alle Benennungen jetzt erfolgt sind.

6. Aktuelles aus dem Regionskontor

Format der Tagesordnung / Vorlagen

Peter Hansen berichtet vom Wunsch der dänischen Seite, die

dagsorden og indstillingerne. I Danmark er der andre traditioner til dagsordner.

Sekretariatet forsøger altid at lave en dansk/tysk version, der tilgodeser begge kutymer.

Sekretariatet kunne også lave en kort sammenfatning af indstillingerne under punkterne.

Man blev enig om at forsøge sig med den danske metode næste gang, hvor der vil være en sammenfatning.

Julia Schatte foreslår at kigge på en dagsorden fra kulturudvalget, hvor de allerede bruger metoden.

Sekretariatet vil samle danske og tyske formuleringer fra kommunale dagsordener.

Anne Schulz synes, at en kort beskrivelse, indstilling og ved behov bilag lyder som en god ting.

Aktuel COVID situation

Peter Hansen beretter, at forskellen mellem dansk og tysk coronastrategi har været årsag til meget medieopmærksomhed på Regionskontoret.

Vandkvalitet (Flensborg Fjord) / råstoffer (grus osv.)

Peter Hansen nævner temaet grus og byggeråstoffer.

Udviklingsalliance

Simon Faber har modtaget en skrivelse fra formanden.

På tysk side har der fundet et møde sted blandt potentielle partnere, beretter Peter Hansen. Der regnes med et oplæg på bestyrelsens møde til juni.

Tagesorden og die Beschlussvorlagen zu verknüpfen. In Dänemark sind andere Formate der Tagesordnungen üblich.

Das Sekretariat ist stets bemüht, eine deutsch-dänische Fassung zu erstellen, die den Gepflogenheiten in beiden Ländern gerecht wird.

Das Sekretariat könnte auch eine kurze Zusammenfassung der Beschlussvorlagen unter den jeweiligen TOP erstellen.

Man einigt sich darauf, zur nächsten Sitzung das dänische Format mit entsprechenden Zusammenfassungen auszuprobieren.

Julia Schatte schlägt vor, sich eine Tagesordnung des Kulturausschusses anzuschauen, der diese Methode bereits benutzt.

Das Sekretariat wird deutsche und dänische Formulierungen aus kommunalen Tagesordnungen zusammentragen.

Laut Anne Schulz wären eine kurze Beschreibung, die Beschlussvorlage und bei Bedarf Anlagen eine gute Lösung.

Aktuelle Covid-Situation

Peter Hansen berichtet, dass die Unterschiede zwischen der deutschen bzw. dänischen Coronastrategie eine hohe mediale Aufmerksamkeit für das Regionskontor ausgelöst haben.

Wasserqualität (Flensburger Förde) / Rohstoffe (Kies etc.)

Peter Hansen erwähnt das Thema Kies und Baurohstoffe.

Entwicklungsallianz

Simon Faber hat ein Schreiben der Vorsitzes erhalten.

Auf deutscher Seite hat es ein Treffen zwischen potenziellen Partnern gegeben, so Peter Hansen. Auf der Vorstandssitzung im Juni wird es

Brev regeringer (Kontakt AA, BMI)

Der er rettet henvendelse til Bundesministerium des Innern og Auswärtiges Amt.

De vil sætte sig sammen, og overveje, hvordan den danske side kan involveres.

Studietur

Der overvejes, om det er muligt at gennemføre en studietur for at fremme samarbejdet. Der har før været studieture f.eks. til Berlin.

7. Diverse

Der er ingen kommentarer til dette punkt.

Peter Hansen takker for mødet og ønsker deltagerne en god weekend.

Mødet slutter kl. 10.25

voraussichtlich einen Vortrag geben.

Schreiben Regierungen (Kontakt AA, BMI)

Das Bundesministerium des Innern und das Auswärtige Amt wurden angeschrieben.

Sie werden sich zusammensetzen und überlegen, wie die dänische Seite beteiligt werden könnte.

Studienfahrt

Es gibt Überlegungen, ob zur Förderung der Zusammenarbeit eine Studienfahrt möglich wäre. In der Vergangenheit hat es bereits Studienfahrten gegeben, z. B. nach Berlin.

7. Verschiedenes

Es gibt keine Bemerkungen zu diesem Punkt.

Peter Hansen bedankt sich für die Sitzung und wünscht allen Teilnehmer*innen ein schönes Wochenende.

Die Sitzung endet um 10.25 Uhr.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen

Peter Hansen



Referat / Protokoll
11.02.2022 – Forvaltningsgruppemøde / Sitzung der Verwaltungsgruppe

Deltagere / Teilnehmer: **Julia Schatte** (Aabenraa Kommune), **Margriet Pless Jansen** (Region Syddanmark), **Silke Alsen** (Kreis Schleswig-Flensburg), **Susanne Damerow** (Stadt Flensburg), **Jan-Torge Voß** (Kreis Nordfriesland), **Anne Schulz** (Sønderborg Kommune), **Sylvia Meggers** (Land Schleswig-Holstein), **Berit Erichsen** (SSW), **Filip Sand Dalengaard** (Haderslev Kommune), **Helge Höger** (Gemeinde Handewitt), **Peter Hansen** (Regionskontor), **Bo Söhner-Funch** (Regionskontor), **Christiane Ritter** (Regionskontor).

Gæster / Gäste: **Ute Schmidt** (tolk/Dolmetscherin)

Afbud / Entschuldigt: **Uwe Jessen** (BDN), **Henning Ravnborg Kristensen** (Tønder Kommune), **Maja Konietzko** (Amt Südtondern),